

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 16 (1962)

Heft: 6: Bauten für Ferien und Freizeit = Bâtiments de vacances et de récréation = Holiday houses and recreation buildings

Artikel: Badehotel Shirakawa in Kinugawa = Hôtel des bains Shirakawa à Kinugawa = Bathing resort hotel Shirakawa in Kinugawa

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331217>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Iwao Yamawaki, Tokio

Badehotel Shirakawa in Kinugawa

Hôtel des bains Shirakawa à Kinugawa

Bathing Resort Hotel Shirakawa in Kinugawa

1

Ostansicht des Hotelbaus und des Badegebäudes. Im Hotel sind die beiden oberen Geschosse im japanischen Stil, das Erdgeschoß im »europäischen Stil« eingerichtet.
Vue de l'hôtel et du bâtiment balnéaire depuis l'est.
East view of hotel and bathing establishment.

2

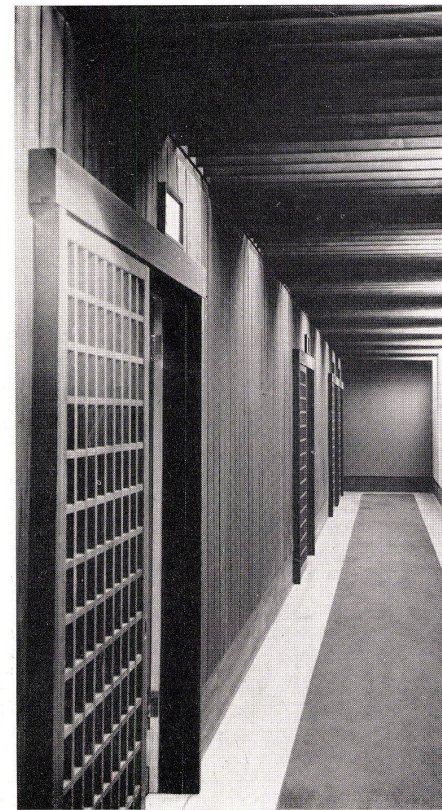
Das Badegebäude von Osten.
Le bâtiment balnéaire depuis l'est.
Bathing establishment from east.

3

Korridor im Erdgeschoß, »europäischer Stil«.
Corridor au rez-de-chaussée.
Corridor on ground floor.



2



3



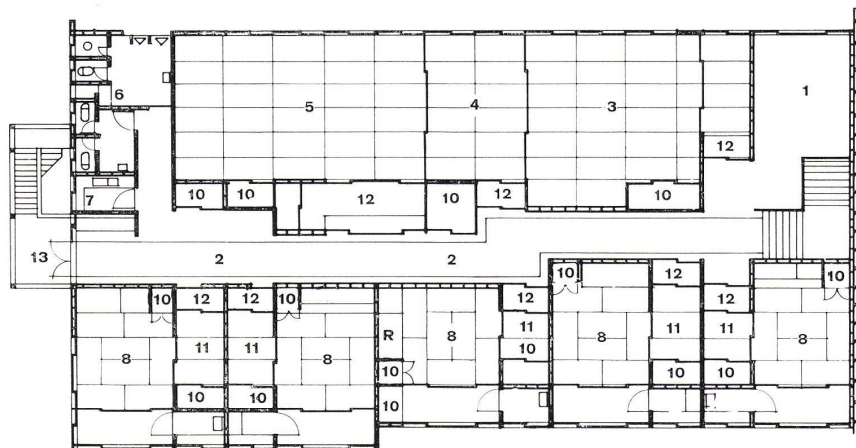
Aufenthaltsraum im Erdgeschoß.
Salle de séjour au rez-de-chaussée.
Lounge on ground floor.

Über dem landschaftlich sehr schönen Kinugawafluß erheben sich auf felsigem Ufer zwei Neubauteile des Hotels Shirakawa, einerseits das Badehaus, das in Eisenbeton konstruiert auf zwei Stützen im Abstand von 10 m errichtet wurde, andererseits ein dreistöckiges Hotelgebäude, dessen Erdgeschoß in Eisenbeton, die beiden oberen Geschosse in Holz konstruiert sind.

Das Erdgeschoß des Hotels ist im Stil der Europäer gebaut. Es weist einen geradlinigen Korridor auf, vor dem vier großzügige Hotelzimmer mit eigenem Bad, WC sowie Loggien liegen. Im ersten und zweiten Stock hat der Architekt einen Grundriß nach altem japanischem Stil gewählt. Die Korridore verlaufen im Zickzack, denn, wie er selbst schreibt, lieben es die Gäste nicht, wenn jeder den andern unter seiner Tür sehen kann. Auch hier sind einige Zimmer mit Bad, andere mit gemeinsamer Toiletten- und Badeanlage. Die Zimmer sind wie im japanischen Haus gestaffelt nach Matteneinheiten von 6 bis 8, im unteren Stock 10 Mattengrößen. Die 10-Matten-Räume im Erdgeschoß weisen die als »Tokonama« bezeichnete spezielle japanische Nische auf, dazu eine Veranda mit kleinem Steingarten. Für sämtliche Räume wurden die Konstruktionselemente des japanischen Wohnhauses mit einbezogen. In der Fassade gibt dies ein lebendiges Spiel von Holzgittern, vor- und rückspringenden Fassadenteilen, Loggien und Geländern. Zie-

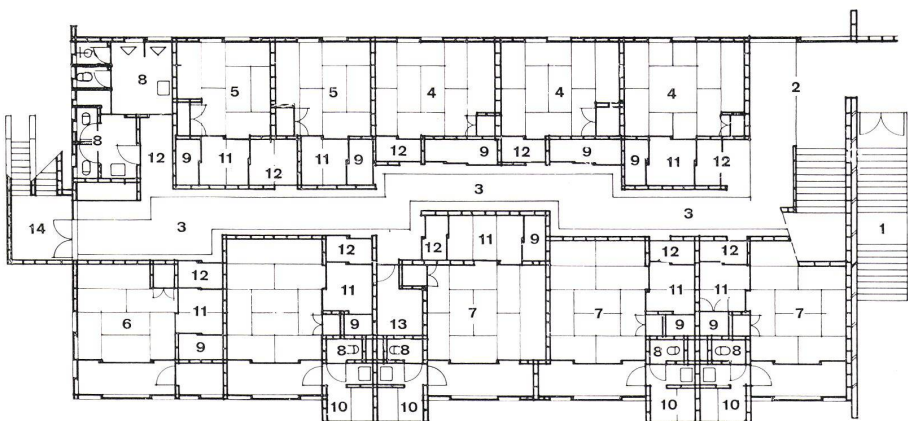
2. Stockwerk 1 : 200.
2e étage.
2nd floor.

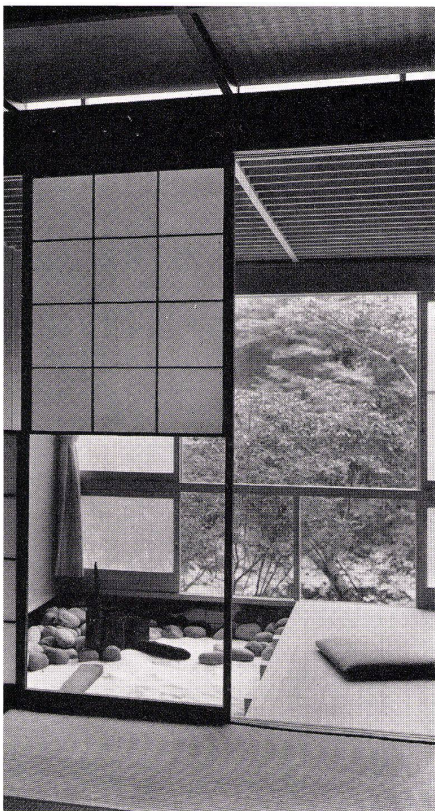
- 1 Treppenhalle / Cage d'escalier / Stairwell
- 2 Zickzack-Korridor / Corridor / Zigzag corridor
- 3 21-Matten-Halle / Chambre de 21 nattes / 21-mat hall
- 4 12-Matten-Halle / Chambre de 12 nattes / 12-mat hall
- 5 24-Matten-Halle mit Tokonoma-Nische / Chambre avec alcôve tokonoma de 24 nattes / 24-mat hall with Tokonoma alcove
- 6 Toiletten / Toiletttes / Toilets
- 7 Heißwasser / Eau chaude / Warmwater servicer
- 8 24-Matten-Hotelzimmer mit Tokonoma und Veranda / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma et véranda de 8 nattes / 8-mat room with Tokonoma and veranda
- 9 Toilettenraum / Toiletttes / Toilets
- 10 Wandschrank / Amoire encastrée / Closet
- 11 Vorplatz / Antichambre / Spareeroom
- 12 Eingang / Entrée / Entrance
- 13 Feuerterre / Escalier de secours / Fire escape



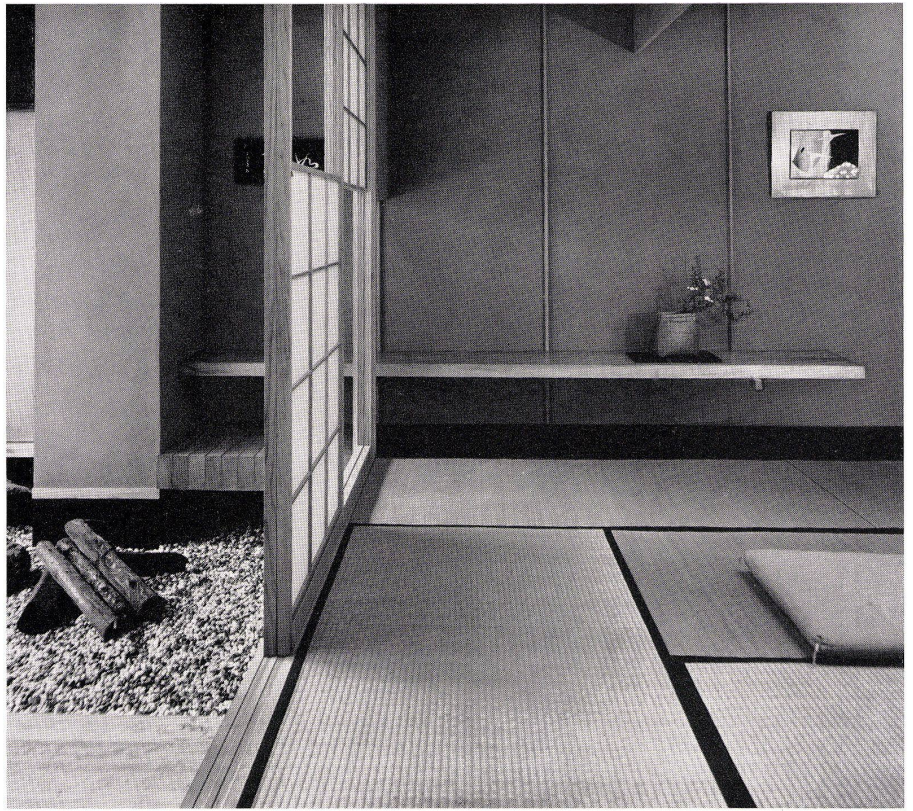
1. Stockwerk 1 : 200.
1er étage.
1st floor.

- 1 Treppe vom Badegebäude / Escalier du bâtiment de bain / Stairs from bathing establishment
- 2 Innere Treppenhalle / Palier intérieur / Interior stairs
- 3 Zickzack-Korridor / Corridor
- 4 8-Matten-Hotelraum mit Tokonoma / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma de 8 nattes / 8-mat room with Tokonoma
- 5 6-Matten-Hotelraum mit Tokonoma / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma de 6 nattes / 6-mat room with Tokonoma
- 6 6-Matten-Hotelraum mit Tokonoma und Veranda / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma et véranda de 6 nattes / 6-mat room with Tokonoma and veranda
- 7 8-Matten-Hotelraum mit Tokonoma und Veranda / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma et véranda de 8 nattes / 8-mat room with Tokonoma and veranda
- 8 Toiletten / Toilettes / Toilets
- 9 Wandschrank / Armoire encastrée / Closet
- 10 Bad / Bain / Bath
- 11 Vorplatz / Antichambre / Spareroom
- 12 Garderobe / Vestiaire / Wardrobe
- 13 Heißwasser / Eau chaude / Hotwater servicer
- 14 Feuertrappe / Escalier de secours / Fire escape

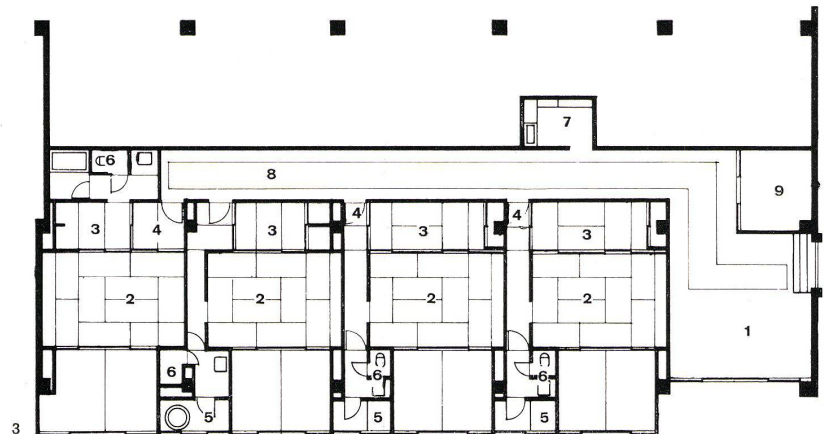




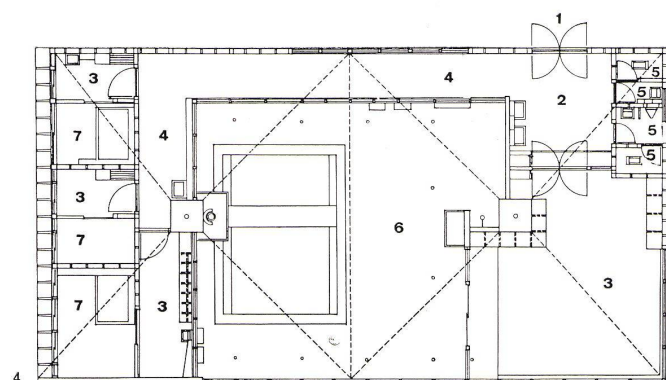
1
Gastzimmer von 10-Matten-Größe mit Veranda als Steingarten.
Chambre correspondant à 10 nattes plus véranda.
Guest room, 10-mat size with veranda as rock garden.



2
Gastzimmer mit Tokonoma-Nische, Veranda als Steingarten.
Chambre avec alcôve tokonoma plus véranda.
Room with Tokonoma alcove, veranda as rock garden.

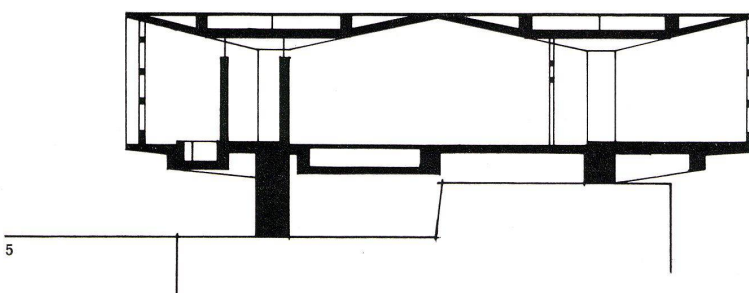


3
Erdgeschoß 1:200.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.
1 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
2 10-Matten-Hotelzimmer mit Veranda, Steingarten und Tokonoma-Nische / Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma, véranda et jardin empierré de 10 nattes / 10-mat room with veranda, rock garden and Tokonoma alcove
3 Vorplatz / Antichambre / Spareroom
4 Garderobe / Vestiaire / Wardrobe
5 Bad / Bain / Bath
6 Toilette / Toiletttes / Toilets
7 Heißwasser / Eau chaude / Hotwater servicer
8 Korridor / Corridor
9 Wandschrank / Armoire encastrée / Closet



4
Badehaus 1:200.
Bâtiment de bain.
Bathing establishment.
1 Eingang / Entrée / Entrance
2 Halle / Hall
3 Umkleide / Vestiaire / Dressingroom
4 Korridor / Corridor
5 Toiletten / Toiletttes / Toilets
6 Öffentliche Bassinhalle / Hall publique / Public hall
7 Einzelbad für Damen mit kleinem Bassin / Bain particulier pour dames / Private bath for women with small pool

5
Schnitt durch das Badehaus 1:200.
Coupe, bâtiment de bain.
Section of bath house.





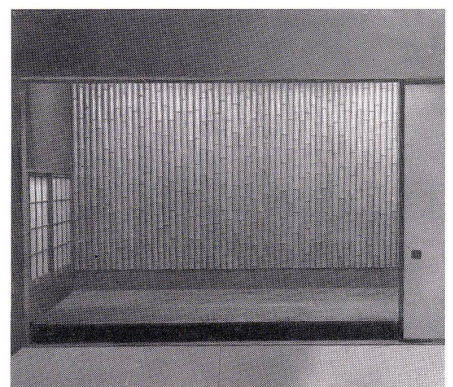
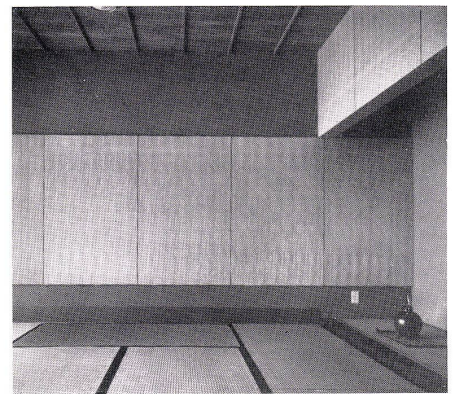
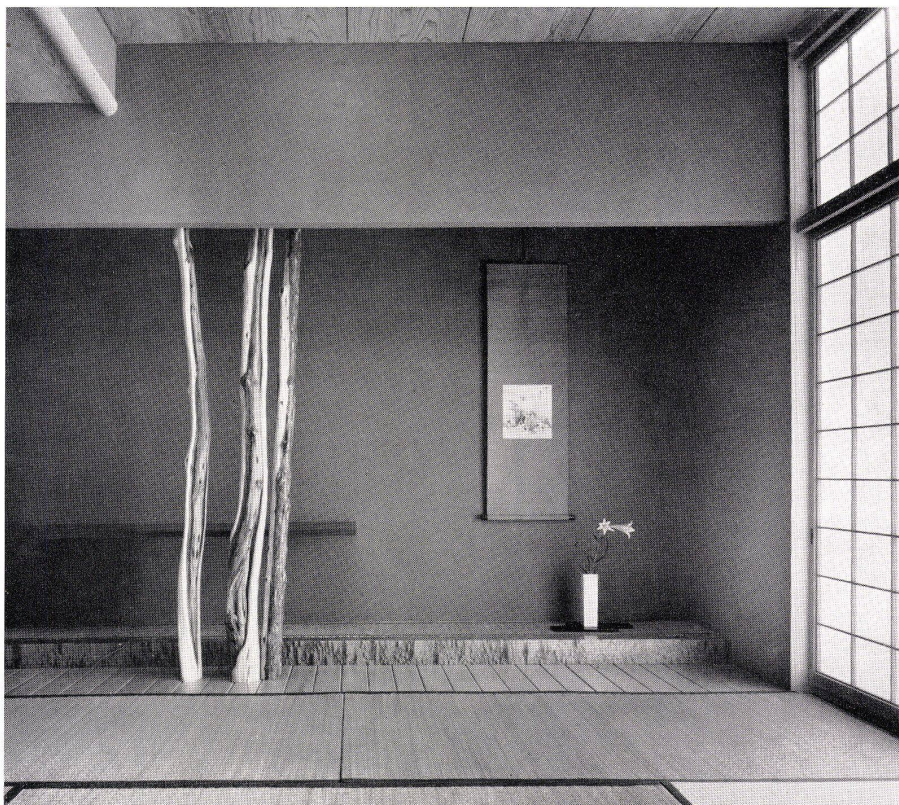
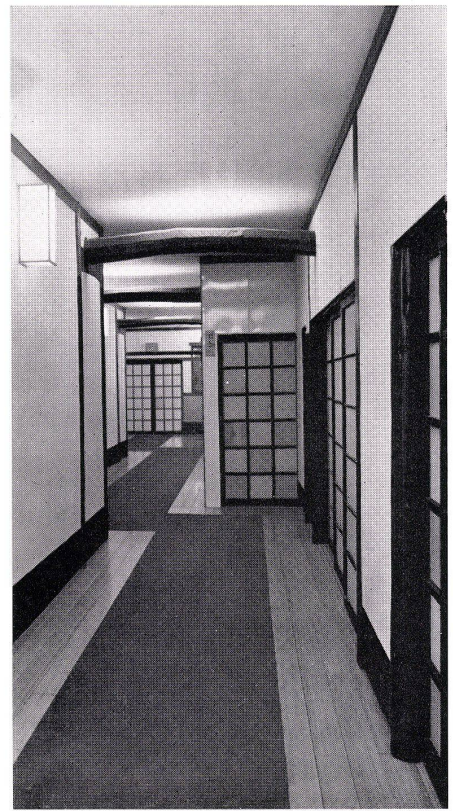
1
Halle und Treppenhaus im 1. Stockwerk.
Hall et cage d'escalier au 1er étage.
Hall and stairwell on 1st floor.

2
Zickzack-Korridor im 1. Stockwerk. Man beachte die
Naturbalken.
Corridor au 1er étage avec poutraison apparente.
Zigzag corridor on 1st floor. Note natural beams.

3
Hotelzimmer von 8-Matten-Größe mit Tokonoma-Nische.
Chambre d'hôtel avec alcôve tokonoma correspondant
à 8 nattes.
Room, 8-mat size with Tokonoma alcove.

4
Hotelzimmer im 1. Stock.
Chambres d'hôtel au 1er étage.
Hotel room on 1st floor.

5
Hotelzimmer mit 21 Matten.
Chambre d'hôtel avec 21 nattes.
Room with 21 mats.



Korridor im Badehaus. Wände aus vorfabrizierten Beton-
elementen. Das Dachgefälle ist an der Decke sichtbar
gemacht. Schalungsroher Beton.
Corridor dans le bâtiment de bain.
Corridor in the bath house.



Baderaum mit Bassin. Decke mit Akustikplatten verkleidet.
Niedriges und tiefes Becken. Hinter den Oberlichtstreifen
liegen Einzelkabinen.
Salle de bain avec bassin.
Bathroom with pool.

